

VOLTCRAFT®

VOLTCRAFT®

D WICHTIGER HINWEIS

Version 08/11

Messadapter für Panelmeter 70004

Best.-Nr. 12 07 60	2 V/DC	$\pm(0,1 \% + 2 \text{ dgt})$
Best.-Nr. 12 07 61	20 V/DC	$\pm(0,1 \% + 2 \text{ dgt})$
Best.-Nr. 12 07 62	200 V/DC	$\pm(0,1 \% + 2 \text{ dgt})$
Best.-Nr. 12 08 01	20 mA DC	$\pm(0,1 \% + 2 \text{ dgt})$
Best.-Nr. 12 08 03	200 mA DC	$\pm(0,2 \% + 2 \text{ dgt})$
Best.-Nr. 12 08 05	2 A DC	$\pm(0,5 \% + 2 \text{ dgt})$



Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit Spannungen größer 25 V/AC bzw. 35 V/DC. Bereits bei diesen Spannungen können Sie bei Berührung elektrischer Leitungen einen lebensgefährlichen elektrischen Schlag erhalten.



Installationen bei Spannungen größer als 25 V/AC bzw. 35 V/DC dürfen nur durch eine FACHKRAFT erfolgen, die mit den erforderlichen Vorschriften und den möglichen Gefahren vertraut ist.



Falls Sie eine Galvanische Verbindung zwischen Betriebsspannung und Messspannung haben, bzw. die Versorgungsspannung gleich Messspannung ist, muss die Leiterbahn zwischen PIN 5 und 6 unterbrochen werden. Haben Sie eine Schaltung bei der die Betriebsspannung und Messspannung nicht die selbe Masse (minus) haben soll, so muss PIN 5 und PIN 6 miteinander verbunden sein.

Zählweise:

Bei Ansicht von unten ist der 1 Kontakt auf der Seite von IC 1 (Spannungsregler) oder bei eingesteckten LCD Panel 70004 ist es der Anschluss COM und INLO

Dieser Hinweis ist eine Publikation von Voltcraft®.
Lindenweg 15, D-92242 Hirschau, Tel.-Nr. 0180/ 586 582 7.

Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z. B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers. Nachdruck, auch auszugsweise, verboten.

Dieser Hinweis entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung.

Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

© Copyright 2011 by Voltcraft®.

V4_0811_02-SB

GB IMPORTANT NOTE

Version 08/11

Measuring Adapter for Panel Meter 70004

Item no. 12 07 60	2 V/DC	$\pm(0.1 \% + 2 \text{ dgt})$
Item no. 12 07 61	20 V/DC	$\pm(0.1 \% + 2 \text{ dgt})$
Item no. 12 07 62	200 V/DC	$\pm(0.1 \% + 2 \text{ dgt})$
Item no. 12 08 01	20 mA DC	$\pm(0.1 \% + 2 \text{ dgt})$
Item no. 12 08 03	200 mA DC	$\pm(0.2 \% + 2 \text{ dgt})$
Item no. 12 08 05	2 A DC	$\pm(0.5 \% + 2 \text{ dgt})$



Be especially careful with voltage higher than 25 V/AC or 35 V/DC. Direct contact with live wires can cause fatal electrical shock.



Installation involved voltages higher than 25 V/AC or 35 V/DC must be carried out by expert. The expert must be familiar with relevant guidelines and potential dangers.



If you have a galvanic connection between supply voltage and measuring voltage or supply voltage equal to measuring voltage, the conductor path between pin 5 and 6 must be cut off. If the supply voltage and measuring voltage is not equal, pin 5 and 6 must be connected.

Connecting method:

Either from below Contact 1 on the side of IC 1 (voltage regulator) or with LCD panel 70004 via port COM and INLO.

This note is published by Voltcraft®.
Lindenweg 15, D-92242 Hirschau/ Germany, Phone +49 180 586 582 7.

All rights including translation reserved. Reproduction by any method, e.g. photocopy, microfilming, or the capture in electronic data processing systems require the prior written approval by the editor. Reprinting, also in part, is prohibited.

The note reflects the current technical specifications at time of print.

We reserve the right to change the technical or physical specifications.

© Copyright 2011 by Voltcraft®.

V4_0811_02-SB

VOLTCRAFT®

F REMARQUE IMPORTANTE

Version 08/11

Adaptateur pour afficheur 70004

N° de commande 12 07 60	2 V/DC	±(0,1 % + 2 dgt)
N° de commande 12 07 61	20 V/DC	±(0,1 % + 2 dgt)
N° de commande 12 07 62	200 V/DC	±(0,1 % + 2 dgt)
N° de commande 12 08 01	20 mA DC	±(0,1 % + 2 dgt)
N° de commande 12 08 03	200 mA DC	±(0,2 % + 2 dgt)
N° de commande 12 08 05	2 A DC	±(0,5 % + 2 dgt)



Faites particulièrement attention avec la tension supérieure à 25 V/CA ou 35 V/CC en contact direct avec les fils sous tension qui peuvent causer une électrocution mortelle.



Une installation qui implique un voltage supérieur à 25 V/CA ou 35 V/CC doit être effectuée par un spécialiste. Le spécialiste doit être au courant des directives appropriées et des dangers potentiels.



Si vous avez un raccordement galvanique entre la tension d'alimentation et la tension de mesure ou la tension d'alimentation égale à la tension de mesure, la piste conductrice entre la borne 5 et 6 doit être disjoncté. Si la tension d'alimentation et la tension de mesure n'est pas égale, la borne 5 et 6 doivent être branchées.

Méthode de raccordement :

Soit sous le contact 1 à côté de l'IC 1 (régulateur de tension) ou avec le panneau 70004 d'affichage à cristaux liquides par l'intermédiaire du port COM et d'INLO.

Cette remarque est une publication de la société Voltcraft®.

Lindenweg 15, D-92242 Hirschau/Allemagne, Tél. +49 180 586 582 7.

Tous droits réservés, y compris de traduction. Toute reproduction, quelle qu'elle soit (p. ex. photocopie, microfilm, saisie dans des installations de traitement de données) nécessite une autorisation écrite de l'éditeur. Il est interdit de le réimprimer, même par extraits.

Cette remarque est conforme à la réglementation en vigueur lors de l'impression.

Données techniques et conditionnement soumis à modifications sans aucun préalable.

© Copyright 2011 par Voltcraft®.

V4_0811_02-SB

VOLTCRAFT®

NL BELANGRIJKE INFORMATIE

Version 08/11

Meetadapter voor paneelmeter 70004

Bestnr. 12 07 60	2 V/DC	±(0,1 % + 2 dgt)
Bestnr. 12 07 61	20 V/DC	±(0,1 % + 2 dgt)
Bestnr. 12 07 62	200 V/DC	±(0,1 % + 2 dgt)
Bestnr. 12 08 01	20 mA DC	±(0,1 % + 2 dgt)
Bestnr. 12 08 03	200 mA DC	±(0,2 % + 2 dgt)
Bestnr. 12 08 05	2 A DC	±(0,5 % + 2 dgt)



Wees bijzonder voorzichtig bij de omgang met spanningen boven 25 V/AC resp. 35 V/DC. Reeds bij deze spanningen kan door het aanraken van elektrische leidingen een levensgevaarlijke elektrische schok ontstaan.



Het aanleggen van installaties voor spanningen hoger dan 25 V/AC of 35 V/DC mag alleen door een VAKMAN worden gedaan die op de hoogte is van de geldende voorschriften en mogelijke gevaren kan onderkennen.



In het geval dat er een galvanische verbinding bestaat tussen voedingsspanning en meetspanning, resp. de voedingsspanning tevens de meetspanning is, dient de geleiderbaan tussen de penen 5 en 6 te worden onderbroken. Betreft het een schakeling waarbij de voedingsspanning en meetspanning niet dezelfde massa (minus) hebben, dan moeten de penen 5 en 6 met elkaar zijn verbonden.

Contactvolgorde:

Gezien vanaf de onderzijde is het eerste contact aan de kant van IC1 (spanningregelaar) of bij ingestoken LCD paneel 70004 is het de aansluiting COM en INLO.

Deze informatie is een publicatie van Voltcraft®.

Lindenweg 15, D-92242 Hirschau/Duitsland, Tel. +49 180 586 582 7.

Alle rechten, vertaling inbegrepen, voorbehouden. Reproducties van welke aard dan ook, bijvoorbeeld fotokopie, microverfilming of de registratie in elektronische gegevensverwerkingsapparatuur, vereisen de schriftelijke toestemming van de uitgever. Nadruk, ook van uittreksels, verboden.

Deze informatie voldoet aan de technische eisen bij het ter perse gaan.

Vrijzingen in techniek en uitrusting voorbehouden.

© Copyright 2011 bei Voltcraft®.

V4_0811_02-SB



VOLTGRAFT®

D BEDIENUNGSANLEITUNG

Version 04/09

Messadapter für Panelmeter 70004

Best.-Nr. 12 07 60	2 V DC	± (0,1 % + 2 dgt)
12 07 61	20 V DC	± (0,1 % + 2 dgt)
12 07 62	200 V DC	± (0,1 % + 2 dgt)
12 08 01	20 mA DC	± (0,1 % + 2 dgt)
12 08 03	200 mA DC	± (0,2 % + 2 dgt)
12 08 05	2 A DC	± (0,5 % + 2 dgt)



Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit Spannungen größer 25 V AC bzw. 35 V DC. Bereits bei diesen Spannungen können Sie bei Berührung elektrischer Leitungen einen lebensgefährlichen elektrischen Schlag erhalten.



Installationen bei Spannungen größer als 25 V AC / 35 V DC dürfen nur durch eine FACHKRAFT erfolgen, die mit den erforderlichen Vorschriften und den möglichen Gefahren vertraut ist.



Falls Sie eine Galvanische Verbindung zwischen Betriebsspannung und Messspannung haben, bzw. die Versorgungsspannung gleich Messspannung ist, muss die Lötbrücke zwischen PIN 5 und 6 entfernt werden. Haben Sie eine Schaltung bei der die Betriebsspannung und Messspannung nicht die selbe Masse (minus) haben soll, so muss PIN 5 und PIN 6 miteinander verbunden sein. Zählweise:

Bei Ansicht von unten ist der 1 Kontakt auf der Seite von IC 1 (Spannungsregler) oder bei eingesteckten LCD Panel 70004 ist es der Anschluss COM und INLO

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation von Voltcraft®,
Lindenweg 15, D-92242 Hirschau, Tel.-Nr. 0180/ 586 582 723 8.

Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung.
Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

© Copyright 2009 by Voltcraft®.

*02_04/09_02-MK



VOLTGRAFT®

GB OPERATING INSTRUCTIONS

Version 04/09

Measuring Adapter for Panel Meter 70004

Item No. 12 07 60	2 V DC	± (0,1 % + 2 dgt)
12 07 61	20 V DC	± (0,1 % + 2 dgt)
12 07 62	200 V DC	± (0,1 % + 2 dgt)
12 08 01	20 mA DC	± (0,1 % + 2 dgt)
12 08 03	200 mA DC	± (0,2 % + 2 dgt)
12 08 05	2 A DC	± (0,5 % + 2 dgt)



Be especially careful with voltage higher than 25 V AC or 35 V DC. Direct contact with live wires can cause fatal electrical shock.



Installation involved voltages higher than 25V AC/ 35VDC must be carried out by expert. The expert must be familiar with relevant guidelines and potential dangers.



If you have a galvanic connection between supply voltage and measuring voltage or supply voltage equal to measuring voltage, the solder joint between pin 5 and 6 must be removed. If the supply voltage and measuring voltage is not equal, pin 5 and 6 must be connected.

Connecting method:

Either from below Contact 1 on the side of IC 1 (voltage regulator) or with LCD panel 70004 via port COM and INLO.

These operating instructions are published by Voltcraft®,
Lindenweg 15, D-92242 Hirschau/ Germany, Phone +49 180 586 582 723 8.

The operating instructions reflect the current technical specifications at time of print.
We reserve the right to change the technical or physical specifications.

© Copyright 2009 by Voltcraft®.

*02_04/09_02-MK



VOLTCRAFT®

F MODE D'EMPLOI

Version 04/09

Adaptateur pour afficheur 70004

N° de commande	12 07 60	..... 2 V DC	± (0,1 % + 2 dgt)
	12 07 61	..... 20 V DC	± (0,1 % + 2 dgt)
	12 07 62	..... 200 V DC	± (0,1 % + 2 dgt)
	12 08 01	..... 20 mA DC	± (0,1 % + 2 dgt)
	12 08 03	..... 200 mA DC	± (0,2 % + 2 dgt)
	12 08 05	..... 2 A DC	± (0,5 % + 2 dgt)



Faites particulièrement attention avec la tension supérieure à 25 V CA ou 35 V C.C. en contact direct avec les fils sous tension qui peuvent causer une électrocution mortelle.



Une installation qui implique un voltage supérieur à 25 V CA ou 35 V C.C. doit être effectuée par un spécialiste. Le spécialiste doit être au courant des directives appropriées et des dangers potentiels.



Si vous avez un raccordement galvanique entre la tension d'alimentation et la tension de mesure ou la tension d'alimentation égale à la tension de mesure, le joint de soudure entre la borne 5 et 6 doit être enlevé. Si la tension d'alimentation et la tension de mesure n'est pas égale, la borne 5 et 6 doivent être branchées.

Méthode de raccordement :

Soit sous le contact 1 à côté de l'IC 1 (régulateur de tension) ou avec le panneau 70004 d'affichage à cristaux liquides par l'intermédiaire du port COM et d'INLO.

Cette notice est une publication de la société Voltcraft®,
Lindenweg 15, D-92242 Hirschau/Allemagne, Tél. +49 180 586 582 723 8.

Cette notice est conforme à la réglementation en vigueur lors de l'impression.
Données techniques et conditionnement soumis à modifications sans aucun préalable.

© Copyright 2008 par Voltcraft®.

*02_04/09_02-MK



VOLTCRAFT®

NL GEBRUIKSAANWIJZING

Version 04/09

Meetadapter voor paneelmeter 70004

Best.Nr.	12 07 60	..... 2 V DC	± (0,1 % + 2 dgt)
	12 07 61	..... 20 V DC	± (0,1 % + 2 dgt)
	12 07 62	..... 200 V DC	± (0,1 % + 2 dgt)
	12 08 01	..... 20 mA DC	± (0,1 % + 2 dgt)
	12 08 03	..... 200 mA DC	± (0,2 % + 2 dgt)
	12 08 05	..... 2 A DC	± (0,5 % + 2 dgt)



Wees bijzonder voorzichtig bij de omgang met spanningen boven 25 V/AC resp. 35 V/DC. Reeds bij deze spanningen kan door het aanraken van elektrische leidingen een levensgevaarlijke elektrische schok ontstaan.



Het aanleggen van installaties voor spanningen hoger dan 25 V/AC of 35 V/DC mag alleen door een VAKMAN worden gedaan die op de hoogte is van de geldende voorschriften en mogelijke gevaren kan onderkennen.



In het geval dat er een galvanische verbinding bestaat tussen voedingsspanning en meetspanning, resp. de voedingsspanning tevens de meetspanning is, dient de soldeerbrug tussen de pennen 5 en 6 te worden verwijderd. Betreft het een schakeling waarbij de voedingsspanning en meetspanning niet dezelfde massa (minus) hebben, dan moeten de pennen 5 en 6 met elkaar zijn verbonden.

Contactvolgorde: Gezien vanaf de onderzijde is het eerste contact aan de kant van IC1 (spanningregelaar) of bij ingestoken LCD paneel 70004 is het de aansluiting COM en INLO.

Deze gebruiksaanwijzing is een publicatie van Voltcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau, Duitsland, tel. (0049) 180/ 586 582 723 8.

Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de stand der techniek bij het ter perse gaan.
Technische wijzigingen en uitvoering onder voorbehoud.

© Copyright 2008 by Voltcraft®.

*02_04/09_02-MK